

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен  
Кытай Эл Республикасынын Өкмөтүнүн  
ортосундагы эл аралык автомобиль  
катнашы жөнүндө

### К Е Л И Ш И М

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Кытай Эл Республикасынын Өкмөтү мындан ары "Макулдашышкан Тараптар" деп аталышып:

Эки тараптуу соода-экономикалык мамилелерди ыңгайлуу өөрчүтүүнү көңүлгө алып, эки тарапка тең пайдасы тийгендей автомобиль катнашын өркүндөтүүгө дилгир экенин билдиришип, төмөнкүлөр жөнүндө макулдашышты:

#### I - статья

Ушул Келишимдин негизинде Кыргыз Республикасында же Кытай Эл Республикасында каттоодон өткөн транспорт каражаттары аркылуу эки өлкөнүн ортосунда (чек ара пункттары жана эл аралык автомобиль катнашы үчүн ачылган жолдор менен) үзгүлтүксүз же үзгүлтүктүү түрдө жүргүнчүлөрдү жана жүктөрдү ташуу автомобилдер менен жүзөгө ашырылат

#### ЖҮРГҮНЧҮЛӨРДҮ ТАШУУ

#### 2 - статья

1. Автобус менен үзгүлтүксүз түрдө жүргүнчүлөрдү ташуу Макулдашышкан Тараптардын компетенттүү органдарынын өз ара макулдугу боюнча уюштурулат.

2. Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары үзгүлтүксүз түрдө жүргүнчүлөрдү ташууну уюштуруу боюнча сунуштарын бири-бирине алдын ала жиберип турушат. Бул сунуштарда ташуучунун (фирманын) дайын-дареги, маршруттун багыты, убактысы, тарифи, ташуучу жүргүнчү алыш, түшүрүш үчүн токтоочу аялдамалар, ошондой эле ташуу жумушу белгиленген мезгил, аны аткаруунун үзгүлтүксүздүгү тууралуу маалыматтар камтылыш керек.

### 3 - статья

1. Эки өлкөнүн ортосунда автобус менен үзгүлтүктүү түрдө жүргүнчүлөрдү ташуу үчүн ушул Келишимдин 4-статьясында каралгандан башка учурда Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдарынын уруксаты талап кылынат.

2. Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары уруксатты жолдун өз территориясынан өткөн аралыгы үчүн гана берет.

3. Жүргүнчүлөрдү автобус менен ар бир үзгүлтүктүү ташуу учуру үчүн өз-өзүнчө уруксат берилиши керек, бул уруксат, эгер анда дагы башка жагдай каралбаса, бир жолку барып-келиш рейсин аткарууга укук берет.

4. Жүргүнчүлөрдү үзгүлтүктүү ташуу үчүн берилген уруксат бланктарын тиешелүү санда Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары Келишимге ылайык жыл сайын бири-бирине берип турушат. Бул бланктарда компетенттүү органдын мөөрү жана уруксатты берген жооптуу кызматкердин колу болууга тийиш.

5. Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары уруксат берүү бланктарын алмашып туруу тартибин өз ара сүйлөшүп алышат.

### 4 - статья

Бузулган автобусту башка автобус менен алмаштыруу үчүн бул Келишимдин 3-статьясындагы көрсөтүлгөн уруксат талап кылынбайт.

### ЖҮКТӨРДҮ ТАШУУ

### 5 - статья

1. Эки өлкөнүн ортосунда бул Келишимдин 6-статьясында каралгандан тышкары жүк ташуу Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары тарабынан берилген уруксат негизинде чиркегичтүү же чиркегичсиз жүк ташуучу автомобилдер жана жарым чиркегичтүү жүк сүйрөгүчтөр (тягачтар) аркылуу жүзөгө ашырылат.

2. Жүктөрдүн ар бир жолку ташылышы үчүн өз-өзүнчө уруксат берилиши керек, бул уруксаттын өзүндө башка жагдай каралбаса, анда ал

бир жолку барып-келиш рейсин аткарууга укук берет.

3. Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары ар жылы өз ара келишип, бири-бирине тиешелүү сандагы жүктөрдү ташууга уруксат бланктарды берип турушат. Бул бланктарда компетенттүү органдын мөөрү жана уруксатты берген жооптуу кызматкердин колу болууга тийиш.

4. Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары бири-бирине бланктарды алмашып туруу тартибин сүйлөшүп алышат.

#### 6 - статья

Бул Келишимдин 5-статьясында көрсөтүлгөн уруксат төмөндөгүдөй жүктөрдү ташыганда талап кылынбайт:

а) жармаңке жана көрсөтмө үчүн дайындалган экспонаттар, жабдыктар жана материалдар;

б) спорттук иш-чараларды өткөзүү үчүн дайындалган транспорт каражаттары, жандыктар, ошондой эле ар түрдүү инвентарь жана мүлк;

в) теле берүүлөргө жана радио уктурууларга, кино тартууга керек болгон театрдык жасалгалар жана реквизиттер, музыкалык инструменттер, жабдыктар;

г) өлгөндөрдүн сөөгү, күлү;

д) почта;

е) бузулган же жараксыз автотранспорт каражаттары;

ж) көчүп бараткандардын эмерек-мүлктөрү;

з) ушул Келишимдин 7-статьясына ылайык атайын уруксат менен ташыя турган жүктөр;

Ошондой эле техникалык жардамга бараткан автомобилдерге уруксат талап кылынбайт.

Ушул статьяда көрсөтүлгөн жүктөрдү ташуу үчүн автотранспорт каражаттарында улуттук жолдомо барагы болууга тийиш.

#### 7 - статья

I. Эгерде жүк менен же жүксүз бара жаткан автотранспорт кара-

жатынын көлөмү (габарити) же салмагы Макулдашкан Тараптын территориясында белгиленген өлчөмдөн ашык болсо, ошондой эле коркунучтуу жүктөр тартылып бара жатса, Макулдашкан экинчи Тараптын компетенттүү органдарынан атайын уруксат алыныш керек.

2. Бул статьянын I-пунктуна ылайык автотранспорт каражатына белгилүү бир маршрут боюнча жүрүүгө гана уруксат берилсе, анда ташуу ошол маршрут боюнча гана ишке ашырылат.

#### ЖАЛПЫ ЖОБО

##### 8 - статья

1. Бул Келишимде каралган ташуу жумуштарын өзүнүн өлкөсүндөгү закондорго ылайык эл аралык жүктөрдү ташууга уруксаты бар ташуучулар гана аткара алышат.

2. Эл аралык жүктөрдү ташыган автотранспорт каражаттарында өз өлкөсүнүн каттоо жана айырмалоо белгилери болууга тийиш.

##### 9 - статья

Чек арага жакынкы жерлерде жүктөрдү жана жүргүнчүлөрдү ташуунун тартибин Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары биргелешип белгилешет.

##### 10 - статья

1. Ташуучуларга Макулдашкан экинчи Тараптын территориясында жайгашкан эки пункттун аралыгында жүргүнчүлөрдү жана жүктөрдү ташууга уруксат берилбейт.

2. Эгер ташуучу Макулдашкан Тараптын компетенттүү органдарынан атайын уруксат алган болсо, анын территориясынан башка үчүнчү бир өлкөгө, ошондой эле үчүнчү өлкөнүн территориясынан Макулдашкан Тарапка ташуу жумуштарын аткара алат.

##### 11 - статья

Бул Келишимде каралган жүктөрдү ташуу жумушу улуттук жандооч нахладной боюнча аткарылышы керек, ал эми формасы жалпы эл аралык үлгүгө ылайык келүүгө тийиш.

## I2 - статья

1. Автобустун же жүк ташуучу автомобилдин айдоочусунда өзү айдаган автотранспорт каражатынын категориясына төп келген улуттук же эл аралык айдоочу деген күбөлүк жана автотранспорт каражатына берилген улуттук катталуучу документтер болууга тийиш.

2. Ушул Келишимдин жобосуна ылайык талап кылынчу уруксат, жана башка документтер ошол автотранспорт каражатынын өзүндө болуш керек да, атайын укугу бар кеземелчү органдар талап кылганда көрсөтүлөт.

## I3 - статья

Бул Келишимде каралган жүргүнчүлөрдү жана жүктөрдү ташуу жумушуна тиешелүү практикалык суроолорду Макулдашкан Тараптардын уюмдары менен ишканалары өз ара жөнгө сала алышат.

## I4 - статья

Бул Келишимдеги эсептешүү жана төлөм жумуштары Макулдашкан Тараптардын өз ара ишеними (уполномочие) боюнча түзүлгөн эки өлкөнүн ортосундагы төлөмдөр жөнүндөгү келишимдерге же дагы башка макулдашууларга ылайык жана ал документтерде белгиленген мезгилге чейин жүргүзүлөт.

## I5 - статья

Макулдашкан Тараптардын биринин экинчи Тараптын территориясы аркылуу жүргүнчүлөрдү жана жүктөрдү ташуучулар, ошондой эле аталган жумушту аткаруучу автотранспорт каражаттары ушул Келишим негизинде бу документтин өзүндө каралган уруксат берүү, жолду пайдалануу жана күтүү, автотранспорт каражаттарына ээлик кылуу жана алардын күчүн колдонуу жумуштарына тиешелүү, ошондой эле ташуу кызматынан түшкөн кирешеден алынчу ар кандай салыктардан жана жыйымдардан бошотулат.

## I6 - статья

1. Бул Келишимдин негизинде Макулдашкан Тараптар бири-биринин территориясына алынып бараткан төмөнкү заттарды бажы жыйымынан жа-

на салгынан, уруксат алуу төлөөсүнөн бомотушат:

а) автотранспорт каражатынын ар бир моделине жараша кыйылдаткыч системасын азыктандырууга зарыл технологиялык жана конструкциялык жагынан тиешелүү идиштерде турган күйүүчү май;

б) ташуу жумуштарына зарыл өлчөмдөгү майлоочу май;

в) эл аралык ташуу жумуштарын аткаруучу автотранспорт каражатын оңдоого керек болчу запастык бөлүктөр жана аспаптар.

2. Колдонулбай калган запастык бөлүктөр кайра алынып кетилет, ал эми адмаштырылган бөлүктөр да барган өлкөдөн кошо алынып кетилет же жок кылынат, же Макулдашкан Тараптын территориясындагы тартип буюмча өткөрүлүп берилет.

#### 17 - статья

Бул Келишим буюмча ташуучу зыян келтирсе, ал үчүн үчүнчү тарап алдында сөзсүз материалдык жоопкерчилик тарта турганы камсыздандырылса гана жүргүнчүлөрдү жана жүктөрдү ташууга жол берилет. Ошон үчүн ташуучу алдын ала тиешелүү ар бир автотранспорт каражатын камсыздандырууга милдеттүү.

#### 18 - статья

Чек аралык, бажыканалык жана санитардык кеземел иштерине карата Макулдашкан Тараптар өзүлөрү мүчө болуп кирген көп тараптуу жана эки тараптуу эл аралык келишимдердин жана макулдашуулардын жоболору колдонулат, ал эми бул келишимдер, макулдашуулар менен жөнгө салууга мүмкүн болбой турган маселелер болсо, анда алар Тараптардын ар биринин ички закондору менен чечилет.

#### 19 - статья

Оорусу катуу кишилерди, үзгүлтүксүз түрдө жүргүнчүлөрдү, ошондой эле айбанаттарды жана тез бузулуп кете турган жүктөрдү ташыганда чек аралык, бажыканалык жана санитардык кеземел кезексиз жүргүзүлөт.

## 20 - статья

Макулдашкан Тараптардын ташуучулары автотранспорт каражаттары кайсы өлкөнүн территориясында болсо, ошол өлкөнүн жол жүрүү эрежелерин жана башка закондорун кармаууга милдеттүү.

## 21 - статья

Бул Келишимди жүзөгө ашыруу максатында Макулдашкан Тараптардын компетенттүү органдары тике алака - катыш жасап, өз сунуштары боюнча жүргүнчүлөрдү жана жүктөрдү ташууга уруксат алуу тартибине тиешелүү маселелерди чечүү үчүн кеңешмелер өткөрөт, берилген уруксаттын кандай колдонулуп жатканы туурасында тахрийба жана маалымат алмашып турушат.

## 22 - статья

Бул Келишим, ошондой эле Макулдашкан Тараптардын экөө тең мүчө болушкан көп тараптуу жана эки тараптуу эл аралык макулдашуулар жана келишимдер менен да жөнгө салынбаган маселелер Тараптардын ар биринин ички закондоруна ылайык чечилет.

## 23 - статья

Макулдашкан Тараптар бул Келишимди өз ара түшүнүү жана колдонуудан келип чыккан бардык талаш-тартыш маселелерди сүйлөшүү жана консультация жолдору менен чечшет.

## 24 - статья

Макулдашкан Тараптардын башка бир эл аралык макулдашуулары менен келишимдеринен келип чыкчу укуктары жана милдеттерине бул Келишимдин тиешеси жок.

## 25 - статья

1. Бул Келишим Макулдашкан Тараптар кол койгон күндөн баштап күчүнө кирет.

2. Бул Келишим үч жылдык мөөнөт менен түзүлдү, эгер Макулдашкан Тараптардын бири бул Келишимдин мөөнөтү бүткөнгө 6 ай калгандан

кечиктирбей анын күчүн жоготуу тууралуу экинчи Тарапка жазуу жүзүндө кабар билдирбесе, анда ал улам кийинки үч жылга өзүнөн өзү узартыла берет.

1994 жылдын 4 июнунда Пекин шаарында кыргыз, кытай тана орус тилдеринде эки нускада даярдалып, үч текст тең бирдей күчкө эгелер.

Кыргыз Республикасынын  
Өкмөтүнүн атынан

Кытай Эл Республикасынын  
Өкмөтүнүн атынан

郑光迪